

Dada a importância da IFLA e do Movimento Associativo no mundo envolvendo as bibliotecas e a sociedade contemporânea, optou-se por transcrever o discurso proferido por sua Presidente na abertura da 75ª Conferência, realizada em Milão - Itália (2009).

Las bibliotecas crean futuros partiendo de la herencia cultural

“Miembros del Comité Nacional del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de 2009

Presidentes y directores de asociaciones de bibliotecarios

Distinguidos invitados

Estimados Compañeros

Bienvenidos a la Inauguración oficial del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de 2009 aquí en Milán, el 75 Congreso y Asamblea General de la IFLA. Este año se cumplen 75 años de reuniones e intercambio profesional en los congresos de la IFLA y ofrece una visión general de cómo las bibliotecas crean futuros partiendo de la herencia cultural. Quiero dar una bienvenida especial a los compañeros que han asistido a más de 30 congresos de la IFLA en estos 75 años (sé que hay algunos de ellos entre nosotros). Ustedes han sido las “arañas” de nuestro congreso, tejiendo una red de contactos estables que desarrollan la organización y el congreso. Espero que muchos de los que asisten por primera vez este año sigan sus pasos. Y felicidades a todos los delegados del 75 Congreso General de la IFLA: Ustedes hacen nuestros congresos ricos y dinámicos, aportando nuevos temas e ideas y transmitiéndolos a otros compañeros para fomentar el desarrollo.

Este año nos reunimos en Milán, el centro industrial y económico del norte de Italia. Milán, con su mercado de valores de 200 años, es la capital económica de Italia. La historia de esta región se ha forjado gracias a una estrecha relación entre la bonanza económica y una próspera cultura. En la actualidad, cuando la situación mundial ha cambiado radicalmente y se está viendo seriamente afectada por una crisis económica global, es muy difícil mantener esta tradición. Esta nueva crisis económica no sólo ha afectado a los mercados de valores, bancos y compañías, sino también a los países, gobiernos y gente de todo el planeta. Millones de personas de todo el mundo se han quedado en paro, han perdido sus hogares y ahorros. Los especuladores económicos se han aprovechado de sus clientes, clientes como por ejemplo fundaciones y universidades que esperaban utilizar los beneficios para apoyar proyectos sociales y culturales como las bibliotecas. Muchas bibliotecas y asociaciones de bibliotecarios se han visto afectadas negativamente por esta difícil situación económica. No obstante, algunas bibliotecas han reconocido y utilizado las oportunidades derivadas de la depresión. Las bibliotecas pueden desempeñar una importante función para superar las crisis, apoyan a los que buscan empleo, forman en informática, ayudan a las pequeñas empresas a investigar nuevas oportunidades del mercado y, además, apoyan a la ciencia en su labor por plantear un nuevo enfoque en economía ecológica y en otras nuevas formas de desarrollo. Al proporcionar acceso al conocimiento, las bibliotecas crean futuros para las personas y los grupos. Muchas nuevas ideas que han surgido de la crisis dan fe de cómo las bibliotecas crean futuros, (Hablaremos sobre esto en la sesión de la Presidenta el jueves por la mañana).

No obstante, necesitamos reforzar nuestras actividades en defensa de la profesión para estabilizar el rol de la biblioteca en un época de crisis como ésta y prepararnos para el futuro, cuando el sistema financiero de muchos países se desequilibre al tener que devolverle a los gobiernos el dinero que han gastado en programas de inversión de capital para revivirlo y estimular la economía nacional.

¡Bibliotecas en la Agenda! – mi tema presidencial durante mi periodo como Presidenta de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA), nos ha llevado a realizar numerosas actividades en defensa de la profesión en muchos países. Las bibliotecas deben seguir en la agenda política y es necesaria una planificación para poner estos resultados en práctica también en un periodo crítico. Las bibliotecas crean oportunidades, apoyan el desarrollo, ayudan a resolver problemas. La importancia de la contribución de las bibliotecas para superar la depresión económica e individual debe resaltarse aún más de lo que se hace aquí.

“¿Es más importante tener agua potable o tener conexión a Internet?” – Este es el tipo de preguntas que debe considerar un bibliotecario cuando forma parte de los cursos de formación de FAIFE/IFLA (Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión). Utilizando el Manifiesto de Internet para formar a formadores en Rusia, Filipinas y Perú en abril, junio y julio de 2009, la IFLA ha entrado en un nuevo nivel para incorporar herramientas útiles en defensa de la profesión. Desde que la nueva página Web de la IFLA ha sido creada, los bibliotecarios pueden acceder a material electrónico que les puede ayudar en la lucha por satisfacer las necesidades y defender los derechos de sus usuarios. La formación de formadores en todos los aspectos en la defensa de los intereses de la biblioteca y los bibliotecarios continuará desarrollándose en la IFLA durante los próximos años. Esta es una oportunidad para fortalecer el potencial de defensa de los miembros de las asociaciones bibliotecarias. Es una oportunidad para formar a los bibliotecarios en marketing para resaltar la importancia de su trabajo y luchar contra las desventajas que presenta la crisis financiera y económica. Es una oportunidad para que el trabajo de los bibliotecarios sea realmente útil a sus usuarios.

“Construir sobre la herencia cultural”. Italia es un país con una larga tradición en bibliotecas. Hace más de 2000 años, unos de los hitos en la historia clásica de las bibliotecas está representado, no sólo por la ya desaparecida Bibliotheca Palatina de Roma (que fue la primera biblioteca de acceso público creada bajo el reinado de Augustus Octavianus) sino también por las famosas colecciones como la que hay actualmente en la Biblioteca Ambrosiana de Milán. Sin mencionar las maravillosas bibliotecas de Florencia. El Renacimiento Italiano desarrolló un mundo de arte, arquitectura y literatura así como de famosas bibliotecas. Fue en esa época cuando los grandes pensadores renacentistas fueron por todas las bibliotecas monásticas europeas en busca de textos literarios, históricos y oratorios de la antigüedad para desarrollar nuevas teorías para la ciencia, el arte y la cultura. Pudieron construir a partir del legado cultural escrito, de acceso libre y gratuito, algo que estimuló inventos y desarrollo.

Para que el legado cultural actual sea accesible en el futuro, es importante lograr que haya más información y más conocimiento accesibles a través del Acceso Abierto. Es necesario un mayor apoyo al desarrollo del acceso abierto. Debe ocurrir como en el Renacimiento, el acceso al conocimiento debe estar abierto a todo el mundo y las bibliotecas deben contribuir en la digitalización de materiales que de otro modo estarían “ocultos”. Es más, el acceso abierto debe convertirse en un nuevo modelo para editores y los derechos de autor deberían utilizarse para evitar que los lectores obtengan y utilicen la información y el conocimiento que necesitan. El Acceso Abierto es el camino a la globalización de la información y el conocimiento. No seguir los principios del Acceso Abierto aumentará las diferencias entre los ricos en información y los pobres en información, tampoco ayudará en las Metas de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, sino que servirá para aumentar la pobreza y el hambre en el mundo debido a una falta de información, una falta de oportunidades en formación y una falta de conocimiento.

La vía óptima para el entendimiento entre las diferentes partes debería conducir a un nuevo concepto de las limitaciones y excepciones para las bibliotecas y a fomentar y apoyar su papel como mediadoras del conocimiento basado en la herencia cultural. Durante los últimos 12 meses, el Comité de la IFLA de Derechos de Autor y otras Cuestiones Legales ha creado una lista de las 12 excepciones básicas y fundamentales y las limitaciones de los derechos de autor que son necesarias en las bibliotecas de todos los países. Una de ellas es la posibilidad de hacer copias para las personas con problemas de vista y la IFLA defenderá la adopción de esas medidas ante la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (WIPO). El acceso abierto está íntimamente conectado con el acceso a la información gubernamental y las bibliotecas juegan un importante papel en este tema. Sin importar si es sobre la pandemia de gripe A o información sobre seguridad alimentaria, la gente tiene derecho a recibir información básica suficiente y de calidad y las bibliotecas pueden proporcionársela a sus usuarios. El derecho al libre acceso a la información es tan importante como la libertad de expresión y la libertad de prensa. Estos derechos son los únicos caminos para defenderse de los peligros de la censura, la ocultación de información y otros métodos de control intelectual. La IFLA resalta la tradición de la libertad de información que ha caracterizado a las bibliotecas en el mundo moderno y debe ser adoptada en la comunidad global de hoy día.

Bienvenidos a Milán. Milán es reconocida como una de las capitales mundiales del diseño y la moda y creo que esto es lo que necesitan las bibliotecas en todo el mundo. Las bibliotecas no sólo necesitan nuevos diseños de edificios o de catálogos, sino que también necesitan moda, es decir, estilos actuales que reflejen cómo las bibliotecas se están desarrollando junto con las necesidades de sus usuarios. Como en la moda, el cambio de soportes trae consigo estilos y aspectos diferentes y los bibliotecarios tienen que estar al día en las formas de acceso de moda. Incluso es aún más significativo el papel de la creatividad en una ciudad creativa como Milán. Las bibliotecas crean futuros; estamos hablando de profesionales con creatividad. Aparte de la alta tecnología y de los sistemas automatizados para las estanterías o catálogos, todavía se necesita gente con una mente creativa y, ciertamente, los bibliotecarios la tienen. El bibliotecario

que entiende la pregunta que le han hecho, el bibliotecario que selecciona las fuentes de información, el bibliotecario que evalúa los resultados. El factor humano es la clave para la creatividad, creatividad para desarrollar servicios e ideas para crear futuros. Como la creatividad es aún más necesaria en tiempos de crisis, el factor humano se vuelve aún más importante.

El factor humano es lo principal cuando nos reunamos con nuestros colegas italianos. Veremos y escucharemos sobre el desarrollo bibliotecario moderno de Italia. Las bibliotecas digitales y los servicios de la Web 2.0 han transformado la biblioteca clásica en la columna vertebral del desarrollo. Las bibliotecas metropolitanas, las bibliotecas de investigación y las bibliotecas que apoyan todos los niveles de los procesos educativos, pero especialmente las bibliotecas en lugares pequeños tienen – hoy más que nunca – la obligación de proporcionar servicios bibliotecarios y de información únicos, innovadores y orientados al usuario que beneficiarán a toda la sociedad. Estoy segura de que su relación con los bibliotecarios de este país será una experiencia enriquecedora y que se llevará a casa muchas ideas de las presentaciones del congreso.

Les doy a todos la bienvenida a Milán y al 75° Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA y les deseo que tengan muchos debates estimulantes durante los próximos días”.

Claudia Lux, Presidenta de la IFLA.

Fonte: <http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/xpress3-es-2009.pdf>